|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **100 пословиц на занятиях по немецкому языку**  Ишмаева Тамара Абрамовна *учитель немецкого языка*  *“Образование людей должно начаться пословицами и должно кончиться мыслями”.  Сенека.*  Ознакомление школьников с пословицами изучаемого языка является одним из эффективных приёмов работы по развитию их речевых навыков и умений. Являясь произведениями устного народного творчества, корни которых уходят в далёкое прошлое, пословицы позволяют учащимся соприкоснуться с культурой страны изучаемого языка. Они убеждают учащихся в том, что различным народам бывают свойственны одни и те же мысли и стремления, служат их нравственному воспитанию.Знакомство с пословицами вызывает у школьников положительные эмоции, что существенно влияет на мотивацию использования немецкого языка как средства межкультурной коммуникации.  В данной статье хотелось бы поделиться своими мыслями о том, как можно использовать пословицы на занятиях по немецкому языку.  **I.** Для совершенствования и коррекции **произношения,**в частности:  ***1. Твёрдого приступа(Knaklaut):***   * Ende gut\_- alles gut. * Aller Anfang ist schwer. * Anfang gut,alles gut. * Keine Antwort ist auch eine Antwort.   ***2. Дифтонгов:***   * “Morgen, morgen nur nicht heute.’’-sagen alle faulen Leute. * Ohne Fleiss kein Preis. * Eile mit Weile. * Die Zeit teilt, heilt, eilt. * Einmal ist keinmal.   ***3. Звуков*** [ O ] , **[ E ]**   * **Keine Rose ohne Dornen.** * **Morgenstunde hat Gold im Munde.**   **II.** При изучении **грамматического**материала, например:  ***1. Местоимения man:***   * Man lernt nie aus. * Den Freund erkennt man in der Not. * Was man hat, das hat man. * Den Voegel erkennt man an seinen Federn. * Man lernt, solange man lebt.   ***2. Модальных глаголов:***   * Wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen. * Wer will, der kann * Wer “A” sagt, muss auch “B” sagen. * Das Alter soll man ehren. * Wer nicht hoeren will, muss fuehlen * Wer will haben, der muss graben. * Ein guter Magen kann alles vertragen.   ***3. Степеней сравнения прилагательных:***   * Wer zuletzt lacht, lacht am besten. * Lieber spaet als nie. * Vier Augen sehen mehr als zwei. * Das Hemd ist mir naeher als der Rock. * Man glaubt einem Auge mehr als zwei Ohren. * Ost,West, zu Hause best. * Eine Biene ist besser als ein ganzer Schwarm Fliegen. * Besser ein kleiner Fisch als gar nichts auf dem Tisch.   ***4. Склонения прилагательных:***   * Dem Gluecklichen schlaegt keine Stunde. * Ein guter Plan ist halb getan. * Wer das Kleine nicht ehrt, ist des Grossen nicht wert.   **III.** Для иллюстрации **словообразовательных**элементов:   * Ein Unglueck kommt selten allein. * Langes Faedchen, faules Maedchen. * Nach Faulheit folgt Krankheit. * Sich selbst besiegen ist der groesste Sieg.   **IV.** Для лучшего **усвоения** слов,обозначающих цвет:   * Eine schwarze Kuh gibt auch weisse Milch * Salz und Brot macht Wangen rot. * Bei Nacht sind alle Katzen grau. * Rote Aepfel sind auch faul. * In jeder Horde findet sich ein schwarzes Schaf.   **V.** При изучении **учебных тем,** например, “**Еда**”:   * Der Appetit kommt beim Essen * Hunger treibt den Wolf ins Dorf. * Von schoenen Worten wird man nicht satt. * Wie der Koch, so der Brei. * In der Not schmeckt jedes Brot. * Hunger ist der beste Koch. * Man lebt nicht, um zu essen, sondern man isst, um zu leben. * Nach dem Essen sollst du stehen oder tausend Schritte gehen. * Wenn die Maeuse satt sind, schmeckt das Mehl bitter.   “**Здоровье**”:   * Gesundheit ist die Tochter der Arbeit. * Allzuviel ist ungesund. * Besser gesund und schlank als fett und krank.   “**Труд человека**”:   * Es ist noch kein Meister vom Himmel gefallen. * Uebung macht den Meister. * Viele Haende, leichte Arbeit. * Arbeit macht das Leben suess. * Fleissige Hand baut Leut’ und Land. * Arbeit schlaegt Feuer aus dem Stein * Wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen. * Wer will haben, der muss graben. * Viele Haende machen derArbeit schnell ein Ende. * Erst die Arbeit ,dann das Spiel,nach dem Essen kommt das Ziel.   **VI.** При обучении **аудированию** с целью проверки понимания прослушанного учащимся предлагается выполнить следующие задания: а)выберите из приведённых пословиц подходящую к теме(Sucht aus folgenden Sprichwoertern diejenigen heraus ,die zum Thema passen);  б) закончите данный диалог (рассказ)пословицей(Beendet den Dialog (die Erzaelung) mit einem Sprichwort.).  **VII.** При обучении **устной речи** учащиеся получают следующие задания:  1) объясните смысл следующих пословиц(Erklaert den Sinn folgender Sprichwoerter):   * Dem Mutigen gehoert die Welt. * Richtig leben, lange leben.   2) придумайте и инсценируйте диалоги,используйте при этом пословицы  (Denkt euch Dialoge aus,inszeniert diese Dialoge und gebraucht dabei Sprichwoerter)   * Von Nichts kommt nichts. * Wer die Wahl hat, hat die Qual   3) назовите пословицы, которые могут служить девизом(Nennt die Sprichwoerter, die als Motto dienen koennen).  4) дайте товарищу совет и употребите при этом подходящую пословицу (Gebt eurem Freund einen Rat, verwendet dabei ein passendes Sprichwort), например: Ich rate dir nicht so viel zu plaudern, du weisst doch : Reden ist Silber, Schweigen ist Gold.  Можно выделить следующие этапы работы над пословицами:   * 1. Демонстрация пословицы, записанной на плёнке или озвученной учителем.   2. Работа над содержанием пословицы. Очень важно произносить осмысленно. Значение некоторых слов можно раскрыть с помощью синонимов, антонимов, комментариев. Необходимо к пословицам на немецком языке подобрать подходящие пословицы на русском языке.   3. Работа над произношением.   Для закрепления пословиц в памяти учащихся можно провести такие упражнения:  1. Сформулируйте пословицу из составляющих её частей (Stellt aus folgenden Teilen ein Sprichwort zusammen):   |  |  | | --- | --- | | Lerne was , | dann das Vergnuegen. | | Erst die Arbeit, | gute Rede. | | Kurze Rede, | so kannst du was. |   2. Запишите немецкие пословицы, которые записаны сплошной “ лентой” (Ermittelt die deutschen Sprichwoerter ,die sich hinter den Bandwurmsaetzen verbergen):   * ESISTNOCHNICHTALLERTAGEABEND. * ROMISTNICHTANEINEMTAGGEBAUTWORDEN. * ISSWASGARISTTRINKWASKLARISTSPRICHWASWAHRIST.   3. Назовите последнее слово пословицы(Nennt das letzte Wort des Sprichwortes):   * Klein aber …(fein). * Zum Lernen ist niemand zu…(alt). * Erst mach dein Sach, dann…(lach).   4. Вставте слово “Gold” и вы получите немецкие пословицы.(Setzt das Wort  “Gold”ein und ihr erhaltet deutsche Sprichwoerter):   |  |  |  | | --- | --- | --- | | Der eigene Herd ist…wert. | GOLD | Reden ist Silber ,Schweigen ist ... | | Es ist nicht alles … was glaenzt. | GOLD | Morgenstunde hat ...im Munde. |   5. Распределите данные пословицы по смыслу (Ordnet folgende Sprichwoerter nach ihren Hauptgedanken):   |  |  |  | | --- | --- | --- | | Man soll fleissig sein. | Man soll mutig sein. | Man soll gesund sein. |  * Wer wagt, gewinnt * Richtig leben, lange leben. * Wer nicht arbeitet ,soll auch nicht essen. * Salz und Brot macht Wangen rot. * Wie die Saat, so die Ernte * Dem Mutigen gehoert die Welt. * Gesundheit ist leichter verloren als wiedergewonnen * .Ohne Fleiss kein Preis. * Den Kopf halt man kuehl, die Fuesse warm, das macht den besten Doktor arm.   6. Составьте пословицы по таблице(Stellt nach der Tabelle Sprichwoerter zusammen):   |  |  |  | | --- | --- | --- | | Zum Lernen  Der Morgen  Aller Anfang  Hunger  Ein guter Name Gesundheit  Geben | ist | der beste Koch.  besser als Silber und Gold.  schwer.  weiser als der Abend.  niemand zu alt.  besser als nehmen.  der groesste Reichtum. |   7. Из отдельных слов в рамочке составь немецкую пословицу (In den Kaestchen sind die Woerter so zu ordnen, dass sich bekannte deutsche Sprichwoerter ergeben):   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | man  einmal  Wer  glaubt  nicht  luegt  dem | Narren  Wahrheit  und  Kinder  die  sagen | auch  wird  nicht  ernten  Wer  saet  nicht | Rauch  ist  Wo  Feuer  ist  auch |   На кружковых и факультативных занятиях рекомендуется провести игру “Кто запомнит больше пословиц” по правилам игры “снежный ком”: первый ученик произносит пословицу, второй повторяет её и называет новую пословицу, третий повторяет обе и добавляет ещё одну и т.д.  Можно предложить также следующие задания:   * Подберите пословицу к данному рисунку(Findet das Sprichwort, das zum Bild passt). * Составьте рассказ, который логично заканчивался бы пословицей (Stellt die Erzaelung zusammen, die das Sprichwort logisch beendet). * Проиллюстрируйте данные пословицы рисунком (Illustriert folgende Sprichwoerter mit Zeichnungen):   Выполнение двух последних заданий можно предложить ученикам на дом, поскольку они требуют времени и сосредоточенного обдумывания,что не всегда возможно реализовать на уроке в силу объективных причин.  Огромное разнообразие пословиц даёт возможность применять их в работе с учащимися любого возраста и любого уровня развития.  Глубокое содержание этих коротких высказываний не только развивает мышление учащихся, но и имеет большое воспитательное значение.  Использованная литература.  1. “400 немецких рифмованных пословиц и поговорок”. Петлеваный Г.П.,Малик О.С.Издательство “Высшая школа”,1980.  2. “Век живи- век учись”.Аудем Х. Ю., Эндлих Г.Издательство “Март”,Москва 2000.  Поделиться |  | |
| © 2012 [**Фестиваль педагогических идей «Открытый урок»**](http://festival.1september.ru)  Адрес: ул. Киевская, 24, Москва, Россия, 121165, ИД «Первое сентября», Оргкомитет фестиваля «Открытый урок»  Эл. адрес: [festival@1september.ru](mailto:festival@1september.ru) Телефон: +7 (499) 249-52-53 |

<div style="position:absolute"><img src="//mc.yandex.ru/watch/1063863" alt="" /></div>

<div><img src="//mc.yandex.ru/watch/5705101" style="position:absolute; left:-9999px;" alt="" /></div>Рейтинг@Mail.ru

Поделитесь с друзьями

[Я.ру](http://share.yandex.ru/go.xml?service=yaru&url=http%3A%2F%2Ffestival.1september.ru%2Farticles%2F210256%2F&title=100%20%D0%BF%D0%BE%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%86%20%D0%BD%D0%B0%20%D0%B7%D0%B0%D0%BD%D1%8F%D1%82%D0%B8%D1%8F%D1%85%20%D0%BF%D0%BE%20%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D1%83%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D1%83%20%3A%3A%20%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D0%B8%20%D0%A4%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D0%BB%D1%8F%20%C2%AB%D0%9E%D1%82%D0%BA%D1%80%D1%8B%D1%82%D1%8B%D0%B9%20%D1%83%D1%80%D0%BE%D0%BA%C2%BB)[ВКонтакте](http://share.yandex.ru/go.xml?service=vkontakte&url=http%3A%2F%2Ffestival.1september.ru%2Farticles%2F210256%2F&title=100%20%D0%BF%D0%BE%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%86%20%D0%BD%D0%B0%20%D0%B7%D0%B0%D0%BD%D1%8F%D1%82%D0%B8%D1%8F%D1%85%20%D0%BF%D0%BE%20%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D1%83%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D1%83%20%3A%3A%20%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D0%B8%20%D0%A4%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D0%BB%D1%8F%20%C2%AB%D0%9E%D1%82%D0%BA%D1%80%D1%8B%D1%82%D1%8B%D0%B9%20%D1%83%D1%80%D0%BE%D0%BA%C2%BB)[Одноклассники](http://share.yandex.ru/go.xml?service=odnoklassniki&url=http%3A%2F%2Ffestival.1september.ru%2Farticles%2F210256%2F&title=100%20%D0%BF%D0%BE%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%86%20%D0%BD%D0%B0%20%D0%B7%D0%B0%D0%BD%D1%8F%D1%82%D0%B8%D1%8F%D1%85%20%D0%BF%D0%BE%20%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D1%83%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D1%83%20%3A%3A%20%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D0%B8%20%D0%A4%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D0%BB%D1%8F%20%C2%AB%D0%9E%D1%82%D0%BA%D1%80%D1%8B%D1%82%D1%8B%D0%B9%20%D1%83%D1%80%D0%BE%D0%BA%C2%BB)[Twitter](http://share.yandex.ru/go.xml?service=twitter&url=http%3A%2F%2Ffestival.1september.ru%2Farticles%2F210256%2F&title=100%20%D0%BF%D0%BE%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%86%20%D0%BD%D0%B0%20%D0%B7%D0%B0%D0%BD%D1%8F%D1%82%D0%B8%D1%8F%D1%85%20%D0%BF%D0%BE%20%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D1%83%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D1%83%20%3A%3A%20%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D0%B8%20%D0%A4%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D0%BB%D1%8F%20%C2%AB%D0%9E%D1%82%D0%BA%D1%80%D1%8B%D1%82%D1%8B%D0%B9%20%D1%83%D1%80%D0%BE%D0%BA%C2%BB)[Facebook](http://share.yandex.ru/go.xml?service=facebook&url=http%3A%2F%2Ffestival.1september.ru%2Farticles%2F210256%2F&title=100%20%D0%BF%D0%BE%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%86%20%D0%BD%D0%B0%20%D0%B7%D0%B0%D0%BD%D1%8F%D1%82%D0%B8%D1%8F%D1%85%20%D0%BF%D0%BE%20%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D1%83%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D1%83%20%3A%3A%20%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D0%B8%20%D0%A4%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D0%BB%D1%8F%20%C2%AB%D0%9E%D1%82%D0%BA%D1%80%D1%8B%D1%82%D1%8B%D0%B9%20%D1%83%D1%80%D0%BE%D0%BA%C2%BB)[Мой Мир](http://share.yandex.ru/go.xml?service=moimir&url=http%3A%2F%2Ffestival.1september.ru%2Farticles%2F210256%2F&title=100%20%D0%BF%D0%BE%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%86%20%D0%BD%D0%B0%20%D0%B7%D0%B0%D0%BD%D1%8F%D1%82%D0%B8%D1%8F%D1%85%20%D0%BF%D0%BE%20%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D1%83%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D1%83%20%3A%3A%20%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D0%B8%20%D0%A4%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D0%BB%D1%8F%20%C2%AB%D0%9E%D1%82%D0%BA%D1%80%D1%8B%D1%82%D1%8B%D0%B9%20%D1%83%D1%80%D0%BE%D0%BA%C2%BB)[LiveJournal](http://share.yandex.ru/go.xml?service=lj&url=http%3A%2F%2Ffestival.1september.ru%2Farticles%2F210256%2F&title=100%20%D0%BF%D0%BE%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%86%20%D0%BD%D0%B0%20%D0%B7%D0%B0%D0%BD%D1%8F%D1%82%D0%B8%D1%8F%D1%85%20%D0%BF%D0%BE%20%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D1%83%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D1%83%20%3A%3A%20%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D0%B8%20%D0%A4%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%B2%D0%B0%D0%BB%D1%8F%20%C2%AB%D0%9E%D1%82%D0%BA%D1%80%D1%8B%D1%82%D1%8B%D0%B9%20%D1%83%D1%80%D0%BE%D0%BA%C2%BB)[Яндекс](http://api.yandex.ru/share/)